



Séance Scientifique du Laboratoire d'Histoire des Théories Linguistiques (HTL)

CNRS - UMR 7597, 21 mai 2021

Maximilien Guérin

mguerin.ling@gmail.com

L'étude du système verbal en wolof
entre savoir cumulatif et oppositions théoriques

Labex **EFL**



Université
de Paris

Plan

- ♦ Introduction
- ♦ Les traditions
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

Plan

- ♦ **Introduction**
- ♦ Les traditions
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

Wolof

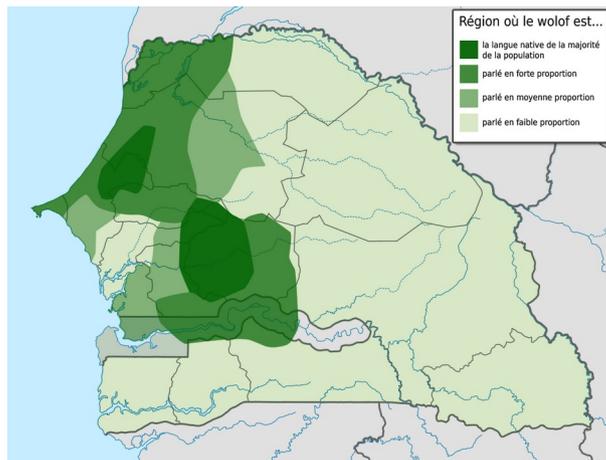
- **Parlé en Sénégal**

Population : ~ 4-5 Mio

- **Véhiculaire au Sénégal**

- Natifs : ~ 40%

- Total : ~ 90%



- **Classification**

- ↳ Niger-Congo

- ↳ Atlantique

Ressources documentaires

- **Ressources relativement abondantes**
 - Langue atlantique la plus étudiée (plus de 150 références).
- **Systeme verbal = aspect le plus étudié**
 - Dialo (1981) : Structures verbales du wolof contemporain
 - Church (1981) : Le système verbal du wolof
 - Robert (1991) : Approche énonciative du système verbal
 - Perrin (2012) : L'expression du temps en wolof
 - Guérin (2016) : Les constructions verbales en wolof
 - + nombreuses grammaires

Plan

- ♦ Introduction
- ♦ **Les traditions**
 - ♦ ***La tradition grammaticale***
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

La tradition grammaticale

Les grammaires du XIX^e siècle

- **Wolof = langue à tradition orale**
 - Uniquement sources arabes (?) ou européennes
 - Pas sources avant XVIII^e siècle
- **Premiers travaux linguistique au XIX^e siècle**
 - Publication plusieurs grammaires
(*Dard 1826 ; Roger 1829 ; Boilat 1858 ; Kobès 1869*)
 - Constitue la “tradition grammaticale”
 - *Ensemble relativement cohérent*
 - *Relative cumulativité du savoir “académique”*
 - Deux périodes :
 - *Les pionniers*
 - *Les missionnaires*

La tradition grammaticale

Les pionniers

- **Les pionniers**

- Dard (1826) & Roger (1829)
- Rôle de fondateurs savoir sur wolof
- Pratiquement tombés dans l'oubli
- Fonctionnaires, pas missionnaires



- **Influencés par grammaire générale**

- Principes et étiquettes grammaticales du français
(indicatif, subjonctif, impératif, gérondif, conditionnel, présent, futur)
- Ne tiennent pas compte des constructions focalisantes

La tradition grammaticale

Les missionnaires

- **Les grammaires des missionnaires**
 - Boilat (1858) & Kobès (1869)
 - Figurent dans bibliographie presque tous auteurs contemporains
- ***Grammaire de Boilat (1858)***
 - Essentiellement citée à titre d'illustration
Rarement exploitée
- ***Grammaire de Kobès (1869)***
 - Introduit nouvelles étiquettes
(causatif, énonciatif)
 - Intègre constructions focalisantes
(subjectif, objectif)



Plan

- ♦ Introduction
- ♦ **Les traditions**
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ ***Les travaux fonctionnalistes***
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

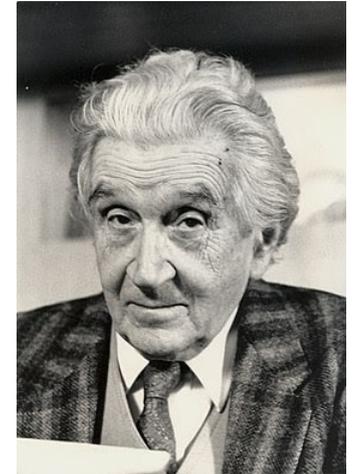
Les travaux fonctionnalistes

- **Fonctionnalisme français**

- À partir des années 1960
- Grande influence sur linguistique africaine

- **Grammaire de Sauvageot (1965)**

- Considérée comme la grammaire de référence
- Analyse du système verbal relativement novatrice
- Sépare constructions verbales en :
 - *Aspects (accompli, zéro, duratif et duratif-accompli)*
 - *Modalités (état acquis, emphatique et présentatif)*
 - *+ obligatif & injonctif*



Les travaux fonctionnalistes

- **Thèse de Church (1981)**
 - Un des deux premiers travaux consacrés exclusivement au système verbal
 - Référence incontournable, notamment en France
- **12 constructions verbales :**
 - Modes emphatiques de l'indicatif
 - (emphatique du sujet, emphatique du complément, emphatique du verbe, présentatif)*
 - Modes non-emphatiques de l'indicatif
 - (énonciatif, minimal, négatif)*
 - Modes injonctifs
 - (obligatif/optatif, impératif, injonctif négatif)*

Les travaux fonctionnalistes

- **Présentation classique**

- Séparation mode / aspect / temps
- Constructions verbales relèvent du mode
- Par défaut : aspect accompli & temps non-passé
- Pour exprimer aspect inaccompli :
 - ajout élément *di ~ y ~ a*
- Pour exprimer le passé :
 - ajout suffixe *-oon*
- Organisation symétrique du système verbal

dama liggéey '*J'ai travaillé*'

dama-y liggéey '*Je travaille*'

dama liggéey-oon '*J'avais travaillé*'

dama d-oon liggéey '*Je travaillais*'

Plan

- ♦ Introduction
- ♦ **Les traditions**
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ ***La tradition sénégalaise***
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

La tradition sénégalaise

- Peut paraître hétérogène
- Mais plusieurs caractéristiques communes
 - Influence du fonctionnalisme français
 - *Vocabulaire de Cissé (2007) : monème, nominaux, etc.*
 - *Fal (1999) : Précis de grammaire fonctionnelle*
 - Étiquettes grammaticales
 - *Variant d'un auteur à l'autre*
 - *Mais recouvrent analyses similaires*
(*Emphatique du sujet ≈ Subjectif ≈ Mise en relief du sujet*)
 - Organisation symétrique du système verbal
 - *Par défaut : aspect accompli & temps non-passé*
 - *Pour exprimer aspect inaccompli : di ~ y ~ a*
 - *Pour exprimer passé : -oon*



Plan

- ♦ Introduction
- ♦ **Les traditions**
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ ***La tradition française***
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

La tradition française

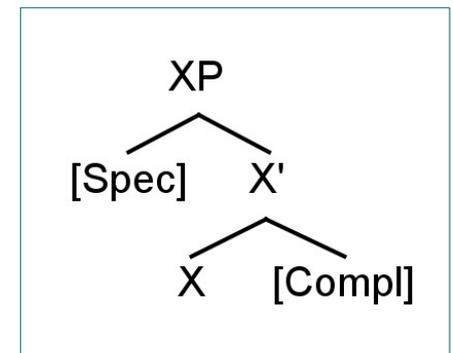
- **Existe-t-il une tradition française ?**
 - Seulement 2 auteurs : Robert (1991) & Perrin (2005)
- **La thèse de Robert (1991)**
 - Pas une remise en cause radicale de la présentation classique
 - Cadre théorique différent
 - Théorie des opérations prédicatives et énonciatives (Culioli)*
 - 1^{ère} analyse sémantique et pragmatique détaillée
 - Liste tous les contextes d'emplois*
- **Les travaux typologiques**
 - Élaborés en marge de la tradition française
 - Creissels (1991) ; Nouguier-Voisin (2002) ; Sall (2005) ; Guérin (2016)*

Plan

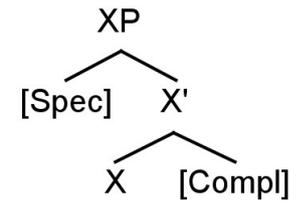
- ♦ Introduction
- ♦ **Les traditions**
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ ***La tradition américaine***
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

La tradition américaine

- Liée à la Grammaire générative transformationnelle
- Initiée par 2 chercheurs sénégalais
Njie (1982) & Diouf (1982)
- Néanmoins, Dunigan (1994)
= principale source auteurs générativistes
 - Approche reprise et développée par Torrence (2013)
 - Principale référence des linguistes générativistes français
Alain Kihm ; Anne Zribi-Hertz



La tradition américaine



- **Caractéristiques :**

- Présentation radicalement différente du système verbal
- Proposition représentée sous forme d'arbre syntaxique

Théorie X-barre

- Construction = transformation structure sous-jacente

Déplacement éléments syntaxiques

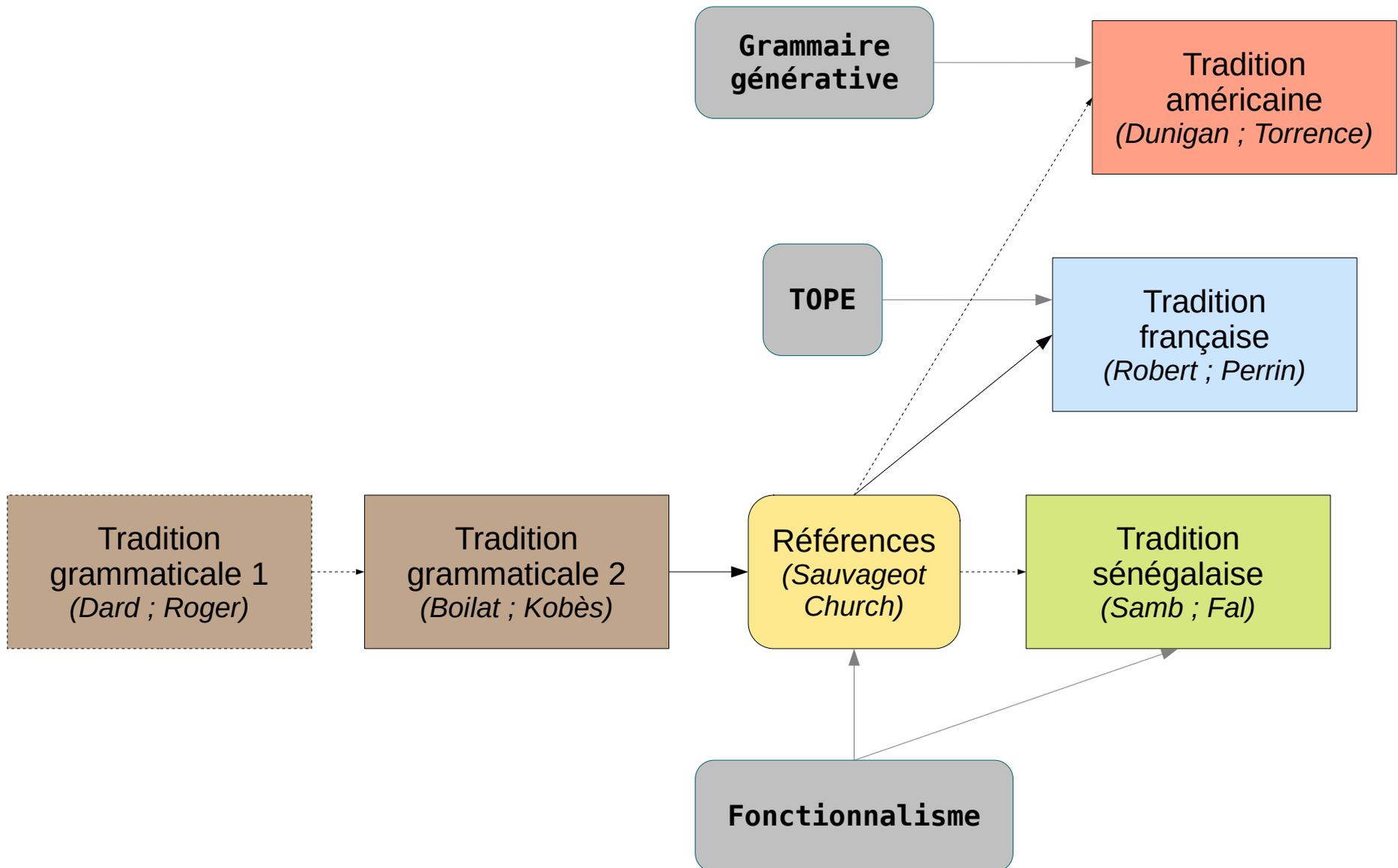
- Attention portée élément “na”
et à sa place dans le système verbal

- *Dunigan (1994) : na = marqueur de l'affirmation*
- *Zribi-Hertz & Diagne (2003) : na = marqueur de finitude*
- *Torrence (2013) : construction en na = construction neutre*

Plan

- ♦ Introduction
- ♦ **Les traditions**
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ ***Panorama de l'histoire de l'étude du wolof***
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

Panorama

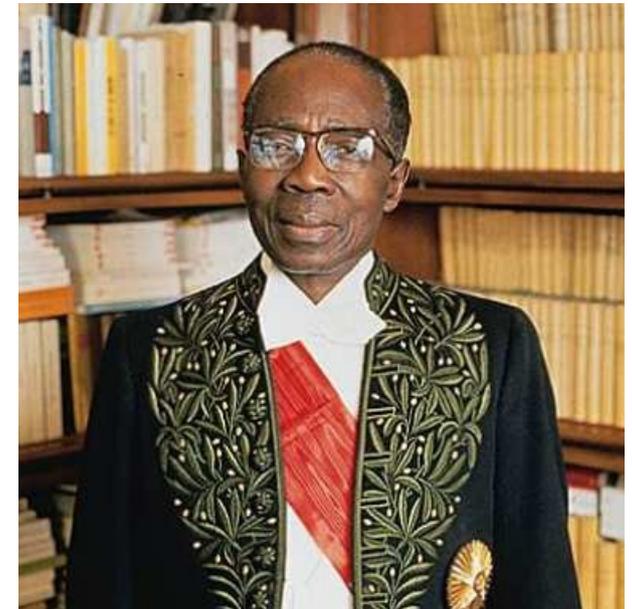


Plan

- ♦ Introduction
- ♦ Les traditions
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ **Normalisation de l'orthographe**
- ♦ Conclusion
- ♦ Références

Normalisation de l'orthographe

- **Décret relatif à l'orthographe et la séparation des mots en wolof (1975)**
 - Élaboré sur principes parfois contradictoires
 - Critère pédagogique : orthographe simple et claire
 - Critère linguistique : doit reposer sur critères rigoureux
 - Critère historique : doit tenir compte premiers travaux
 - Senghor, lorsqu'il présida les commissions :
 - « *il s'agissait, s'agissant de langues agglutinantes, de faciliter leur enseignement et leur écriture en y séparant tout ce qui est séparable* »
 - ↳ Critère pédagogique
 - Mais pour la construction verbale avec “na”
 - Verbe + na *gisna* (il a vu)
 - Verbe + pronom *gis-nga* (tu as vu)
 - ↳ Critère linguistique (argument diachronique)
Contestable (cf. Sauvageot 1965)



Normalisation de l'orthographe

- **Traditions orthographiques différentes**

- Dans l'étude des langues d'Afrique de l'Ouest, les auteurs francophones tendent à séparer des éléments qui seront considérés comme formant un seul mot par les auteurs anglophones (Nurse 2008)

tool yi rafet nañu (Francophone)

tool-yi rafet-nañu (Anglophone)

'Les champs sont jolis.'

- Les auteurs sénégalais et français

tendance respecter décret de transcription

↳ *séparent morphème prédicatifs des verbes*

- Les auteurs américains

tendance écrire en un seul mot

Plan

- ♦ Introduction
- ♦ Les traditions
 - ♦ *La tradition grammaticale*
 - ♦ *Les travaux fonctionnalistes*
 - ♦ *La tradition sénégalaise*
 - ♦ *La tradition française*
 - ♦ *La tradition américaine*
 - ♦ *Panorama de l'histoire de l'étude du wolof*
- ♦ Normalisation de l'orthographe
- ♦ **Conclusion**
- ♦ Références

Conclusion

- **Pas de consensus sur analyse système verbal**

- Opposition concernant découpage orthographique
- Analyse certains paradigmes de conjugaison varie considérablement d'un auteur à l'autre

Cas de "na" :

aspect accompli, indicatif énonciatif, parfait, affirmation, finitude

- Problème pour typologues

Besoin de données fiables pour les analyses comparatives

- **Absence de contact entre les différentes traditions**

- Travaux élaborés dans une tradition trop rarement repris ou cités par auteurs d'autres traditions
- Savoir académique peu cumulatif

Certaines analyses premiers grammairiens

perdues ou redécouvertes par des auteurs plus récents

Conclusion

- **Panorama scientifique éclaté entre plusieurs écoles théoriques et traditions académiques**
 - Chercheurs restent largement tributaires de leurs écoles théoriques
 - Semblent écrire en premier lieu pour lectorat familiarisé avec concepts propres à ces écoles
- **Élaboration large travail de synthèse**
 - Proposé pour système verbal (Guérin 2016)
 - Nécessaire pour ensemble de la langue

Merci pour votre attention !



**Avez-vous
des
questions ?**

Références

Sources secondaires

- Bonvini, E. 2001. Les premières grammaires françaises du wolof (Sénégal) : Une systématisation contrastée. *Histoire Épistémologie Langage* 23(2). 101-116.
- Cissé, M. 2005. Revisiter “La grammaire de la langue wolof” d’A. Kobes (1869), ou l’étude critique d’un pan de l’histoire de la grammaire du wolof. *SudLangues* 4. 68-81.
- Doneux, J-L. 2003. *Histoire de la linguistique africaine : des précurseurs aux années 70*. Aix : PUP.
- Dumont, P. 1983. *Le français et les langues africaines au Sénégal*. Paris : ACCT - Karthala.
- Leclerc, J. 2014. *L’aménagement linguistique dans le monde*. <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/>
- Maho, J.F., Segerer G. 2009. *WEB Bibliography for African Languages and Linguistics*. <http://www.reflex.cnrs.fr/Lexiques/webball>. Villejuif : LLACAN.
- Nurse, D. 2008. *Tense and Aspect in Bantu*. Oxford : Oxford University Press.